

# Isa

## Chapter 42

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

נָתַתִּי Aku-taruh <a href="#">H5414</a>	נַפְשִׁי jiwa-Ku <a href="#">H5315</a>	רָצֵתָהּ berkenan <a href="#">H7521</a>	בְּחִירִי pilihan-Ku <a href="#">H0972</a>	בּוֹ dia	אֶתְמוּדִי- yang-Aku-topang- <a href="#">H8551</a>	עַבְדִּי hamba-Ku <a href="#">H5650</a>	הֵן Lihatlah <a href="#">H2005</a>	1
	יּוֹצִיא: Ia-akan-membawa <a href="#">H3318</a>	לְבָנִים kepada-bangsa-bangsa	מִשְׁפָּט keadilan <a href="#">H4941</a>	עָלָיו atas-Nya	רוּחִי Roh-Ku <a href="#">H7307</a>			

Lihat, itu hamba-Ku yang Kupegang, orang pilihan-Ku, yang kepadanya Aku berkenan. Aku telah menaruh Roh-Ku ke atasnya, supaya ia menyatakan hukum kepada bangsa-bangsa.

יִשְׁמָעַ akan-memperdengarkan <a href="#">H3808</a>	וְלֹא- dan-tidak- <a href="#">H3808</a>	יִשָּׂא akan-mengangkat <a href="#">H5375</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	יִצְעַק akan-berteriak <a href="#">H6817</a>	לֹא Tidak <a href="#">H3808</a>	2
				קוֹלוֹ: suara-Nya	בְּחַיֵּי di-jalanan <a href="#">H2351</a>	

Ia tidak akan berteriak atau menyaringkan suara atau memperdengarkan suaranya di jalan.

לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	כִּהְיָה yang-redup <a href="#">H3544</a>	וּפְשֻׁתָהּ dan-sumbu <a href="#">H6594</a>	יִשְׁבֹּר akan-Ia-patahkan <a href="#">H7665</a>	לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	רָצוּץ yang-terkulai <a href="#">H7533</a>	קִנָּה Buluh <a href="#">H7070</a>	3
		מִשְׁפָּט: keadilan <a href="#">H4941</a>	יּוֹצִיא Ia-akan-membawa <a href="#">H3318</a>	לְאֵמֶת dengan-kebenaran <a href="#">H0571</a>	יִכְבֶּנֶה akan-Ia-padamkan <a href="#">H3518</a>		

Buluh yang patah terkulai tidak akan diputuskannya, dan sumbu yang pudar nyalnya tidak akan dipadamkannya, tetapi dengan setia ia akan menyatakan hukum.

מִשְׁפָּט keadilan <a href="#">H4941</a>	בְּאֲרֶץ di-bumi <a href="#">H0776</a>	יִשִּׂים Ia-menegakkan <a href="#">H8064</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	יָרוּץ akan-patah <a href="#">H7533</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	יִכְבֶּה akan-redup <a href="#">H3808</a>	לֹא Tidak <a href="#">H3808</a>	4
			פ — <a href="#">H3176</a>	יִיחָלוּ: berharap <a href="#">H3176</a>	אֵימֵ pulau-pulau <a href="#">H0339</a>	וּלְתוֹרָתוֹ dan-untuk-pengajaran-Nya <a href="#">H8451</a>		

Ia sendiri tidak akan menjadi pudar dan tidak akan patah terkulai, sampai ia menegakkan hukum di bumi; segala pulau mengharapakan pengajarannya.

וְנוֹטִיחָם dan-membentangkannya <a href="#">H5186</a>	הַשָּׁמַיִם langit <a href="#">H8064</a>	בּוֹרָא yang-menciptakan	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וְהָאֵל Allah <a href="#">H0410</a>	אָמַר berfirman <a href="#">H0559</a>	כֹּה- Demikianlah- <a href="#">H3541</a>	5
לְבָנִים kepada-bangsa	נְשָׁמָה nafas <a href="#">H5397</a>	נָתַן yang-memberikan <a href="#">H5414</a>	וְצִאָאָהָהּ dan-yang-keluar-darinya <a href="#">H6631</a>	הָאֲרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	רָקַע yang-menghamparkan <a href="#">H7554</a>		
			בָּהּ: di-atasnya	לְהֵלְכֵם kepada-yang-berjalan <a href="#">H1980</a>	וְרוּחַ dan-roh	עָלֶיהָ di-atasnya <a href="#">H7307</a>	

Beginilah firman Allah, TUHAN, yang menciptakan langit dan membentangkannya, yang menghamparkan bumi dengan segala yang tumbuh di atasnya, yang memberikan nafas kepada umat manusia yang mendudukinya dan nyawa kepada mereka yang hidup di atasnya:

בְּיָדְךָ tanganmu <a href="#">H3027</a>	וְאֶחְזֶק dan-Aku-memegang <a href="#">H2388</a>	בְּצֶדֶק dalam-kebenaran <a href="#">H6664</a>	קָרָאתִיךָ memanggil-engkau <a href="#">H7121</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אֲנִי Aku <a href="#">H0589</a>	6
עַם bangsa	לְבְרִית menjadi-perjanjian <a href="#">H1285</a>	וְאֶתַּנֶּה dan-Aku-memberikan-engkau <a href="#">H5414</a>	וְאֶצְרֶךָ dan-Aku-menjaga-engkau <a href="#">H5341</a>	גּוֹיִם: bangsa-bangsa	לְאֹר menjadi-terang <a href="#">H0216</a>	

"Aku ini, TUHAN, telah memanggil engkau untuk maksud penyelamatan, telah memegang tanganmu; Aku telah membentuk engkau dan memberi engkau menjadi perjanjian bagi umat manusia, menjadi terang untuk bangsa-bangsa,

מִבַּיִת dari-rumah <a href="#">H0616</a>	אֲסִיר tawanan <a href="#">H4525</a>	מִמִּסְגַּר dari-penjara <a href="#">H4525</a>	לְהוֹצִיא untuk-mengeluarkan <a href="#">H3318</a>	עוֹרֹת orang-buta <a href="#">H5787</a>	עֵינַיִם mata <a href="#">H6491</a>	לְפָתַח Untuk-membuka <a href="#">H6491</a>	7
				חֹשֶׁךְ: dalam-kegelapan <a href="#">H2822</a>	יֹשְׁבֵי yang-duduk <a href="#">H3427</a>	כְּלֵא kurungan <a href="#">H3608</a>	

untuk membuka mata yang buta, untuk mengeluarkan orang hukuman dari tempat tahanan dan mengeluarkan orang-orang yang duduk dalam gelap dari rumah penjara.

אֶתֶּן akan-Ku-berikan <a href="#">H5414</a>	לֹא- tidak- <a href="#">H3808</a>	לְאֻתֵּר kepada-yang-lain <a href="#">H0312</a>	וּכְבוֹדִי dan-kemuliaan-Ku <a href="#">H3519</a>	שְׁמִי nama-Ku <a href="#">H8034</a>	הוּא itulah <a href="#">H1931</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אֲנִי Aku <a href="#">H0589</a>	8
				לְפָסִילִים: kepada-patung-patung <a href="#">H6456</a>	וּתְהִלָּתִי dan-pujian-Ku <a href="#">H8416</a>			

Aku ini TUHAN, itulah nama-Ku; Aku tidak akan memberikan kemuliaan-Ku kepada yang lain atau kemasyhuran-Ku kepada patung.

מְנַדֵּר memberitahukan <a href="#">H5046</a>	אֲנִי Aku <a href="#">H0589</a>	וְחַדָּשׁוֹת dan-hal-hal-yang-baru <a href="#">H2319</a>	בָּאוּ telah-terjadi <a href="#">H0935</a>	הִנֵּה- lihatlah- <a href="#">H2009</a>	הִרְאֵשְׁנוֹת Hal-hal-yang-dahulu <a href="#">H7223</a>	9
		פָּ- — <a href="#">H0853</a>	אֶתְכֶם: kepadamu <a href="#">H0853</a>	אֲשָׁמִיעַ Aku-memperdengarkan <a href="#">H8085</a>	תִּצְמַחְנָה berkecambah <a href="#">H6779</a>	בְּטֶרֶם sebelum <a href="#">H2962</a>

Nubuat-nubuat yang dahulu sekarang sudah menjadi kenyataan, hal-hal yang baru hendak Kuberitahukan. Sebelum hal-hal itu muncul, Aku mengabarkannya kepadamu."

יֵרְדֵי yang-turun-ke <a href="#">H3381</a>	הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	מִקְצֵה dari-ujung <a href="#">H8416</a>	תְּהִלָּתוֹ pujian-Nya <a href="#">H8416</a>	חֲדָשׁ baru <a href="#">H2319</a>	שִׁיר nyanyian <a href="#">H3068</a>	לְיְהוָה kepada-TUHAN <a href="#">H3068</a>	שִׁירוֹ Nyanyikanlah <a href="#">H7891</a>	10
			וְיֹשְׁבֵיהֶם: dan-penduduk-penduduknya <a href="#">H3427</a>	אֲיִים pulau-pulau <a href="#">H0339</a>	וּמְלֵאוֹ dan-segala-isinya <a href="#">H4393</a>	הַיָּם laut <a href="#">H3220</a>		

Nyanyikanlah nyanyian baru bagi TUHAN dan pujilah Dia dari ujung bumi! Baiklah laut bergemuruh serta segala isinya dan pulau-pulau dengan segala penduduknya.

קֶדָר תּוֹשֵׁב הַחֲרִים וְעָרָיו מִדְבָּר יִשְׂאֵן 11  
 Kedar yang-didiami desa-desa dan-kota-kotanya padang-gurun Biarlah-mengangkat  
[H6938](#) [H3427](#) [H5375](#)

יִצְחָנוּ: הָרִים מִרְאֵשׁ סֵלַע יֹשְׁבֵי יְרֵנוּ  
 biarlah-berteriak gunung-gunung dari-puncak Sela penduduk biarlah-bersorak  
[H6681](#) [H2022](#) [H5554](#) [H3427](#)

Baiklah padang gurun menyaringkan suara dengan kota-kotanya dan dengan desa-desa yang didiami Kedar!  
 Baiklah bersorak-sorai penduduk Bukit Batu, baiklah mereka berseru-seru dari puncak gunung-gunung!

בְּאִיִּים וּתְהִלָּתוֹ כְּבוֹד לַיהוָה יִשְׂמוּ 12  
 di-pulau-pulau dan-pujian-Nya kemuliaan kepada-TUHAN Biarlah-memberi  
[H0339](#) [H8416](#) [H3519](#) [H3068](#)

יְגִידוּ:  
 biarlah-memberitakan  
[H5046](#)

Baiklah mereka memberi penghormatan kepada TUHAN, dan memberitakan pujian yang kepada-Nya di pulau-pulau.

קִנְאָה יַעִיר מִלְחָמוֹת כְּאִישׁ יֵצֵא כְּגִבּוֹר יְהוָה 13  
 semangat Ia-membangkitkan peperangan seperti-prajurit keluar seperti-pahlawan TUHAN  
[H7068](#) [H5782](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3318](#) [H1368](#) [H3068](#)

ס — יְתַנְּבֵר: אִיְבוּ עַל- יִצְרִיחַ אֶף- יָרִיעַ  
 Ia-menunjukkan-kuasa musuh-musuh-Nya atas- Ia-berteriak bahkan- Ia-bersorak  
[H1396](#) [H0341](#) [H6873](#) [H0637](#) [H7321](#)

TUHAN keluar berperang seperti pahlawan, seperti orang perang Ia membangkitkan semangat-Nya untuk bertempur; Ia bertempik sorak, ya, Ia memekik, terhadap musuh-musuh-Nya Ia membuktikan kepahlawanan-Nya.

אֶתְאַפֵּק אֶתְרִישׁ מֵעוֹלָם הִתְשִׂיתִי 14  
 Aku-menahan-diri Aku-berdiam-diri dari-dahulu Aku-telah-diam  
[H0662](#) [H5769](#) [H2814](#)

וְאִשְׂאָף אֲשֶׁם אֶפְעָה כִּי־לֵדָה  
 dan-Aku-megap-megap Aku-terengah-engah Aku-mengerang seperti-perempuan-yang-melahirkan  
[H5395](#) [H6463](#) [H3205](#)

יַחַד:  
 bersama-sama

Aku membisu dari sejak dahulu kala, Aku berdiam diri, Aku menahan hati-Ku; sekarang Aku mau mengerang seperti perempuan yang melahirkan, Aku mau mengah-mengah dan megap-megap.

עֲשָׂבִים וְכָל- וּנְבָעוֹת הָרִים אֶתְרִיב 15  
 rumputnya dan-semua- dan-bukit-bukit gunung-gunung Aku-akan-menghancurkan  
[H6212](#) [H3605](#) [H1389](#) [H2022](#)

וְאֲנָמִים לְאִיִּים נְהָרוֹת וְשִׁמְתִי אוֹבִישׁ  
 dan-kolam-kolam menjadi-pulau-pulau sungai-sungai dan-Aku-akan-menjadikan Aku-keringkan  
[H0098](#) [H0339](#) [H5104](#) [H3001](#)

אוֹבִישׁ:  
 Aku-keringkan  
[H3001](#)

Aku mau membuat tandus gunung-gunung dan bukit-bukit, dan mau membuat layu segala tumbuh-tumbuhannya; Aku mau membuat sungai-sungai menjadi tanah kering dan mau membuat kering telaga-telaga.

יָדְעוּ mereka-ketahui <a href="#">H3045</a>	לֹא yang-tidak <a href="#">H3808</a>	בְּדֶרֶךְ di-jalan <a href="#">H1870</a>	עוֹרִים orang-orang-buta <a href="#">H5787</a>	וְהוֹלֵכְתִּי Dan-Aku-akan-memimpin <a href="#">H3212</a>	16
--	--	--	--	---	----

אֲדַרְיֵכֶם Aku-akan-menuntun-mereka <a href="#">H1869</a>	יָדְעוּ mereka-ketahui <a href="#">H3045</a>	לֹא- yang-tidak- <a href="#">H3808</a>	בְּנִתְיֹבוֹת di-jalan-jalan-setapak
--	--	--	---

וּמַעֲקָשִׁים dan-yang-berliku-liku <a href="#">H4625</a>	לְאוֹר menjadi-terang <a href="#">H0216</a>	לְפָנֵיהֶם di-hadapan-mereka <a href="#">H6440</a>	מַחְשָׁד kegelapan <a href="#">H4285</a>	אָשִׁים Aku-akan-menjadikan
---	---	--	--	--------------------------------

עֲזַבְתִּים: Aku-tinggalkan-mereka	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	עֲשִׂיתָם Aku-lakukan	הַדְּבָרִים hal-hal <a href="#">H1697</a>	אֵלֶּה Inilah <a href="#">H0428</a>	לְמִישׁוֹר menjadi-lurus <a href="#">H4334</a>
---------------------------------------	---	--------------------------	---	---	--

Aku mau memimpin orang-orang buta di jalan yang tidak mereka kenal, dan mau membawa mereka berjalan di jalan-jalan yang tidak mereka kenal. Aku mau membuat kegelapan yang di depan mereka menjadi terang dan tanah yang berkeluk-keluk menjadi tanah yang rata. Itulah hal-hal yang hendak Kulakukan kepada mereka, yang pasti akan Kulaksanakan.

בְּפָסֶל kepada-patung <a href="#">H6459</a>	הַבְּטָחִים yang-percaya <a href="#">H0982</a>	בְּשֵׁת dengan-rasa-malu <a href="#">H1322</a>	יִבְשׁוּ mereka-malu <a href="#">H0954</a>	אֲחוֹרַי ke-belakang <a href="#">H0268</a>	נִסְגּוּ Mereka-mundur <a href="#">H5472</a>	17
--	--	--	--	--	--	----

ס —	אֱלֹהֵינוּ: allah-allah-kami <a href="#">H0430</a>	אַתָּם Kamu	לְמַסְכָּה kepada-patung-tuangan	הָאֹמְרִים yang-berkata <a href="#">H0559</a>
--------	--	----------------	-------------------------------------	---

Orang-orang yang percaya kepada patung pahatan akan berpaling ke belakang dan mendapat malu, yaitu orang-orang yang berkata kepada patung tuangan: "Kamulah allah kami!"

לְרֵאוֹת: supaya-melihat <a href="#">H7200</a>	הִבִּיטוּ lihatlah <a href="#">H5027</a>	וְהַעוֹרִים dan-orang-orang-buta <a href="#">H5787</a>	שָׁמְעוּ dengarlah <a href="#">H8085</a>	הַחֲרָשִׁים Hai-orang-orang-tuli <a href="#">H2795</a>	18
--	--	--	--	--	----

Dengarkanlah, hai orang-orang tuli pandanglah dan lihatlah, hai orang-orang buta!

מִי Siapa <a href="#">H4310</a>	אֲשַׁלַּח yang-Aku-kirim <a href="#">H7971</a>	כְּמִלְאָכִי seperti-utusan-Ku <a href="#">H4397</a>	וְחָרָשׁ dan-tuli <a href="#">H2795</a>	עַבְדִּי hamba-Ku <a href="#">H5650</a>	אִם- jika-	כִּי kecuali	עוֹר buta <a href="#">H5787</a>	מִי Siapa <a href="#">H4310</a>	19
---------------------------------------	--	--	---	---	---------------	-----------------	---------------------------------------	---------------------------------------	----

יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	כְּעַבְדִּי seperti-hamba <a href="#">H5650</a>	וְעוֹר dan-buta <a href="#">H5787</a>	כְּמִשְׁלָם seperti-yang-setia	עוֹר buta <a href="#">H5787</a>
---	---	---	-----------------------------------	---------------------------------------

Siapakah yang buta selain dari hamba-Ku, dan yang tuli seperti utusan yang Kusuruh? Siapakah yang buta seperti suruhan-Ku dan yang tuli seperti hamba TUHAN?

וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	אָזְנִים telinga <a href="#">H0241</a>	פְּקוּחַ terbuka <a href="#">H6491</a>	תִּשְׁמַר engkau-memperhatikan <a href="#">H8104</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	רַבּוֹת banyak-hal	(רְאוֹת) Melihat <a href="#">H7200</a>	[רְאוֹת] — <a href="#">H7200</a>	20
---	--	--	--	---	-----------------------	--	--	----

יִשְׁמַע:  
ia-mendengar  
[H8085](#)

Engkau melihat banyak, tetapi tidak memperhatikan, engkau memasang telinga, tetapi tidak mendengar.

וַיֵּאדָּר: dan-memuliakan <a href="#">H0142</a>	תּוֹרָה pengajaran <a href="#">H8451</a>	וַיַּגְדִּיל Ia-membesarkan <a href="#">H1431</a>	צְדָקוֹ kebenaran-Nya <a href="#">H6664</a>	לְמַעַן demi <a href="#">H4616</a>	חֶפְצָן berkenan	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	21
--	--	---	---	--	---------------------	--	----

TUHAN telah berkenan demi penyelamatan-Nya untuk memberi pengajaran-Nya yang besar dan mulia;

בְּחוּרִים dalam-lubang-lubang <a href="#">H2352</a>	הִפָּח terjerat <a href="#">H6351</a>	וְשֹׁוֹי dan-dijarah <a href="#">H8154</a>	בְּזוּז yang-dirampok <a href="#">H0962</a>	עַם- bangsa-	וְהוּא Tetapi-mereka <a href="#">H1931</a>	22
הֵיוּ mereka-menjadi <a href="#">H1961</a>	הִתְבָּאוּ mereka-disembunyikan <a href="#">H2244</a>	כְּלָאִים penjara <a href="#">H3608</a>	וּבְבָתֵי dan-dalam-rumah-rumah	כָּלֵם mereka-semua <a href="#">H3605</a>		
אָמַר yang-berkata <a href="#">H0559</a>	וְאֵין- dan-tidak-ada- <a href="#">H0369</a>	מְשָׁה rampasan <a href="#">H4933</a>	מְצִיל yang-menyelamatkan <a href="#">H5337</a>	וְאֵין- dan-tidak-ada <a href="#">H0369</a>	לְבֹ jarahan <a href="#">H0957</a>	
					הָשָׁב: Kembalikanlah <a href="#">H7725</a>	

namun mereka suatu bangsa yang dijarah dan dirampok, mereka semua terjebak dalam geronggang-geronggang dan disembunyikan dalam rumah-rumah penjara; mereka telah menjadi jarahan dan tidak ada yang melepaskan, menjadi rampasan dan tidak ada yang berkata: "Kembalikanlah!"

וַיִּשְׁמַע dan-mendengar <a href="#">H8085</a>	וַיִּקְשָׁב akan-memperhatikan <a href="#">H7181</a>	זֹאת ini <a href="#">H2063</a>	יֵאָנִין akan-mendengarkan <a href="#">H0238</a>	בְּכֶם di-antara-kamu	מִי Siapa <a href="#">H4310</a>	23
					לְאָחֹר: untuk-yang-akan-datang <a href="#">H0268</a>	

Siapakah di antara kamu yang mau memasang telinga kepada hal ini, yang mau memperhatikan dan mendengarkannya untuk masa yang kemudian?

לְבִזְזִים kepada-perampas <a href="#">H0962</a>	וְיִשְׂרָאֵל dan-Israel <a href="#">H3478</a>	יַעֲקֹב Yakub <a href="#">H3290</a>	(לְמַשְׁסָה) untuk-jarahan <a href="#">H4933</a>	[לְמַשׁוּסָה] — <a href="#">H4933</a>	נָתַן yang-menyerahkan <a href="#">H5414</a>	מִי- Siapa- <a href="#">H4310</a>	24
אָבוּ mau <a href="#">H0014</a>	וְלֹא- dan-tidak- <a href="#">H3808</a>	לּוֹ terhadap-Nya	חַטָּאנוּ kita-berdosa-terhadap-Nya <a href="#">H2398</a>	זוֹ yang	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	הֲלוֹא Bukankah <a href="#">H3808</a>	
		בְּתוֹרָתוֹ: pengajaran-Nya <a href="#">H8451</a>	שָׁמְעוּ mendengar <a href="#">H8085</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	הָלֹךְ berjalan <a href="#">H1980</a>	בְּדַרְכָּיו di-jalan-jalan-Nya <a href="#">H1870</a>	

Siapakah yang menyerahkan Yakub untuk dirampas, dan Israel kepada penjarah? Bukankah itu TUHAN? Sebab kepada-Nya kita telah berdosa, dan orang tidak mau mengikuti jalan yang telah ditunjuk-Nya, dan kepada pengajaran-Nya orang tidak mau mendengar.

מִלְחָמָה peperangan <a href="#">H4421</a>	וְעִזּוֹ dan-keganasan <a href="#">H5807</a>	אַפּוֹ murka-Nya <a href="#">H0639</a>	חֲמָה panas <a href="#">H2534</a>	עָלָיו atasnya	וַיִּשְׁפֹּךְ Maka-Ia-mencurahkan <a href="#">H8210</a>	25	
וְלֹא- dan-tidak- <a href="#">H3808</a>	בּוֹ dia	וַתִּבְעַר- dan-itu-membakar-	יָדָע ia-tahu <a href="#">H3045</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	מִסָּבִיב sekelilingnya <a href="#">H5439</a>	וַתִּלְהַטָּהוּ dan-itu-menyalah <a href="#">H3857</a>	
				פַּ- —	לְבִי: hati	עַל- pada-	יִשָּׁם ia-memperhatikan

Maka Ia telah menumpahkan kepadanya kepanasan amarah-Nya dan peperangan yang hebat, yang menghanguskan dia dari sekeliling, tetapi ia tidak menginsafinya, dan yang membakar dia, tetapi ia tidak memperhatikannya.